

9000 系列

9200 Pag. 16.8	9220 Pag. 16.8	9230 Pag. 16.8	9260 Pag. 16.8	9280 Pag. 16.9	9460 Pag. 16.9	9480 Pag. 16.9	9500 Pag. 16.9	9550 Pag. 16.10
9680 Pag. 16.10	9740 Pag. 16.10	10770 Pag. 16.10						

10000 系列

10200 Pag. 16.14	10220 Pag. 16.14	10230 Pag. 16.14	10240 Pag. 16.14	10260 Pag. 16.15	10280 Pag. 16.15	10290 Pag. 16.15	10460 Pag. 16.15	10465 Pag. 16.16
10480 Pag. 16.16	10485 Pag. 16.16	10500 Pag. 16.17	10510 Pag. 16.17	13530 Pag. 16.17	13540 Pag. 16.18	10550 Pag. 16.18	10680 Pag. 16.18	10740 Pag. 16.18
10760 Pag. 16.19	10770 Pag. 16.19	13780 Pag. 16.19	1612 Pag. 16.19	1613 Pag. 16.19				

13000 系列

13200 Pag. 16.23	13220 Pag. 16.23	13230 Pag. 16.23	13240 Pag. 16.23	13260 Pag. 16.24	13280 Pag. 16.224	13290 Pag. 16.24	13300 Pag. 16.25	13460 Pag. 16.15
13465 Pag. 16.15	13480 Pag. 16.25	13483 Pag. 16.26	13485 Pag. 16.26	13500 Pag. 16.27	13510 Pag. 16.27	13530 Pag. 16.27	13540 Pag. 16.28	13550 Pag. 16.28
13550BI Pag. 16.28	13570BI Pag. 16.29	13600 Pag. 16.29	13680 Pag. 16.29	13740 Pag. 16.30	13780 Pag. 16.30	10770 Pag. 16.30	1612 Pag. 16.30	1613 Pag. 16.30
13800 Pag. 16.31	13810 Pag. 16.31	13820 Pag. 16.32	TBPL Pag. 16.33					

RACCORDI A COMPRESSIONE, RACCORDI A BICONO E RACCORDI UNIVERSALI

COMPRESSION FITTINGS, DOUBLE CONE FITTINGS AND UNIVERSAL FITTINGS

KLEMMRING VERSCHRAUBUNGEN, DOPPELKEGEL VERSCHRAUBUNGEN, UNIVERSAL VERSCHRAUBUNGEN

RACCORDS À BAGUES BICÔNE, RACCOURS UNIVERSEL À DOUBLE CONE, RACCOURS UNIVERSEL LAITON

RACORDAJE A COMPRESIÓN, RACORDAJE UNIVERSAL A BICONO, RACORDAJE UNIVERSAL

铜卡套接头



铜卡套接头

9000
10000
13000

IT

Le 3 gamme di raccordi a compressione in ottone Aignep si differenziano principalmente per le normative di riferimento, le applicazioni e le caratteristiche tecniche delle ogive.

Con queste tre tipologie Aignep rappresenta la scelta più ampia del mercato e riesce a risolvere problemi applicativi ben noti. Le possibilità di utilizzo e di connessione sono molteplici, si possono connettere in assoluta sicurezza tubi rigidi metallici (ottone, rame, alluminio) e tubi in materiali termoplastici come poliuretano, poliammide e teflon. Disponibili Ongive in teflon.

Serie 9.000 DIN 3861
Serie 10.000 DIN 3862 (Bicono)
Serie 13.000 UNI EN 1254 2:2000 (universale)

Principali vantaggi

- 3 tecnologie di connessione
- Compatibilità numerosi fluidi industriali
- Tenuta garantita su differenti tipologie di tubi
- Senza elementi di tenuta (elastomeri)
- Dal diam. 4 al diam 22 mm
- Robustezza meccanica
- Versioni con nichelatura
- Silicon Free

Applicazioni

- Automazione Pneumatica pesante
- Automotive
- Raffreddamento industriale
- Gas inerti, vapore, lubrificazione
- Vuoto

GB

Aignep offers 3 lines of compression fittings in brass according to different manufacturing directives. This wide selection helps to satisfy the most demanding needs of the market.

Especially designed for connection with metallic tubes (brass, copper, aluminium) to secure connection in low-medium pressure. Connection with PU, PA and PTFE tubes with a smart internal bush.

9.000 Serie DIN 3861
10.000 Serie DIN 3862 (Dual cone)
13.000 Serie UNI EN 1254 2:2000 (Universal)

Main advantages

- 3 Connection Technologies
- All industrial fluids compatibility
- Secured connection with different tubes
- Metallic sealing
- From ø 4 to 22 mm
- Mechanical Resistance
- Nickel-plated version
- Silicon Free

Application

- Heavy Pneumatic Automation
- Automotive
- Industrial cooling
- Inert Gases, Steam
- Vacuum

DE

Aignep bietet drei Serien von Klemmringverschraubungen aus Messing an, welche sich vor allem durch verschiedene Herstellungsrichtlinien unterscheiden. Dank dieser großen Auswahl können auch die anspruchsvollsten Nachfragen erfüllt werden.

Speziell entwickelt für die sichere Verbindung von Metall-Rohren (Messing, Kupfer, Aluminium) bei geringem bis mittlerem Druck. Verbindung mit PU, PA und PTFE-Schläuchen mit einer Stützhülse.

9.000er Serie DIN 3861
10.000er Serie DIN 3862 (Doppelkegel)
13.000er Serie UNI EN 1254 2:2000 (Universal)

Hauptvorteile

- 3 Verbindungs-Technologien
- Kompatibel mit allen Medien
- Sichere Verbindung mit allen Rohren
- Metall-Dichtungen
- Von ø 4 bis 22 mm
- Mechanische Festigkeit
- Vernickelte Version
- Silikonfrei

Anwendungen

- Schwere pneumatische Automation
- Automotiv
- Industrie-Kühlung
- Inertgase, Dampf



Montaggio

Per garantire le migliori prestazioni dei nostri raccordi, riportiamo una sequenza di operazioni da eseguire durante il montaggio, che contribuiranno ad eliminare sprechi di tempo e cattive applicazioni del prodotto.

Assembling

To ensure the best function of our fittings, please follow the under mentioned instructions, in order to avoid waste of time and bad applications of the product.

Assemblage

Pour assurer le bon fonctionnement des raccords, veuillez suivre les instructions de montage ci-dessous afin d'éviter le gaspillage de temps et une mauvaise utilisation des produits.

Montaje

Para garantizar las mejores prestaciones de nuestros raccordes, indicamos una secuencia de operaciones para seguir durante el montaje, que contribuirán a eliminar pérdidas de tiempo, e incorrectas aplicaciones del producto.

Montageanleitung

Um eine optimale Leistung unserer Armaturen zu gewährleisten haben wir in den folgenden Schritten die Montage der Verbindung dokumentiert. Damit sollte keine falsche Montage durchgeführt und keine verschwendete Zeit benötigt werden.

装配说明

为保证产品最佳性能，请遵照以下指示操作，这样可避免浪费时间及产品错误应用。



1

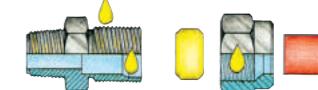
Tagliare il tubo a 90° togliendo le bave interne ed esterne.
Cut the tube at 90° and remove internal and external burrs.

Schneiden Sie das Rohr 90° und entgraten Innen- und Außen- kanten.

Couper le tube à 90° et l'ébavurer.

Cortar el tubo a 90° eliminando rebabas internas y externas.

90 ° 垂直切管并去除管内外毛刺。



2

Oliare le filettature del dado e del corpo del raccordo, compresa l'ogiva. Quindi infilare sul tubo dado e ogiva, facendo attenzione che quest'ultima abbia la parte tagliente verso il raccordo.

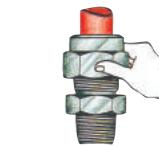
Lightly oil the tube nut, olive and fitting thread. Slide the nut and olive onto the tube ensuring that the sharp side of the olive is facing the fitting.

Oelen Sie das Gewinde der Überwurfmutter und des Körpers, einschließlich der Nute für den Klemmring. Schieben Sie die Überwurfmutter und den Klemmring, mit der scharfen Kante des Klemmringes gegen den Körper, über das Rohr.

Huiler le filet de l'écrou et celui du corps du raccord. Insérer l'écrou et la bague (côté affûté contre le corps du raccord) sur le tube.

Poner aceite en la rosca de la tuerca y del cuerpo del racor incluyendo el bicono. Seguidamente enfilar en el tubo la tuerca y el bicono, asegurando que este último tenga la parte cortante hacia el racor.

稍微润滑油母、卡套及接头本体螺纹。将螺母和卡套套上管路，并确保卡套的锋利端正对接头。



3

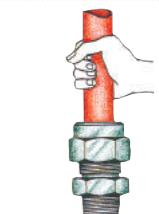
Avvitare manualmente il dado fino ad ottenere una certa resistenza dell'ogiva.
Screw the nut onto the fitting by hand until hand-tight.

Schrauben Sie die Überwurfmutter von Hand soweit an, bis Sie einen Widerstand bemerken.

Visser manuellement l'écrou jusqu'à obtenir une certaine résistance.

Apretar manualmente la tuerca hasta obtener cierta resistencia del bicono.

将螺母用手旋紧于接头上，直到手旋不动为止。



4

Verificare la completa adesione del tubo al corpo, forzando il medesimo verso l'interno del raccordo e quindi, con la chiave, bloccare il tubo.

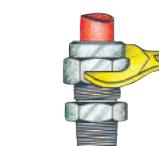
Ensure the tube is pushed fully home into the fitting before tightening the nut with the correct spanner.

Bevor Sie die Überwurfmutter mit dem Schlüssel anziehen stellen Sie sicher, dass das Rohr ganz an den Anschlag in die Verschraubung geschoben ist.

Avant de serrer l'écrou avec la clé, vérifiez que le tube est en butée dans le corps du raccord.

Verificar la completa adhesión del tubo al cuerpo, forzándolo hacia el interior del racor y seguidamente con la llave, bloquear el tubo.

在使用正确扳手紧固螺母之前，确保管子插入接头底部。



5

Stringere il dado (1 giro e 1/4 o 1/2) ponendo, se necessario, dei punti di riferimento.

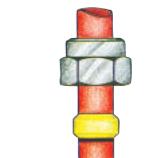
Tighten the nut with the spanner one and a quarter turns, marking reference points, if necessary.

Ziehen Sie die Mutter mit dem Schlüssel 1 1/4 Umgang an, wenn nötig machen Sie Bezugspunkte.

Visser l'écrou en le tournant avec une clé sur 1 tour 1/4. Si nécessaire, faire un repère de serrage.

Apretar la tuerca (1 giro y 1/4 o 1/2) indicando si es necesario un punto de referencia.

用扳手旋转螺母11/4圈，如有必要，可提前做好标记。



6

A garanzia che l'ogiva abbia inciso il tubo svitare il dado e controllare l'uniformità del solco.

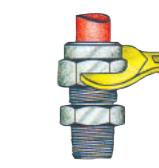
To ensure that the olive has gripped the tube correctly. Unscrew the nut and make sure that the groove made by the olive is even.

Um sicherzustellen, dass der Klemmring das Rohr richtig gegriffen hat, lösen Sie die Mutter vom Körper.

Comme contrôle, dévissez l'écrou du corps et vérifiez que la bague est bien serrée sur le tube.

Para garantizar que el bicono haya incidido el tubo, aflojar la tuerca y controlar la uniformidad del apriete.

为确保卡套正确卡入管子，旋下螺母，确保卡槽均匀平滑。



7

Riserrare il dado per circa 1/4 di giro. Altra avvertenza per un buon montaggio: nel caso di tubi curvi, in prossimità del raccordo, il tubo stesso dovrà avere una distanza rettilinea almeno pari al doppio dell'altezza del dado.

Tighten the nut again with an extra quarter turn. Additional information to ensure correct assembly. Where fitting to curved tubes ensure that the section entering the fitting is straight for a minimum length of twice the nut height.

Ziehen Sie die Mutter wieder mit 1/4 Drehung an. Zusätzliche Information für eine korrekte Montage: Beim Einsatz von gebogenen Rohren in der Nähe der Verschraubung sollte das Rohr mindestens die doppelte Länge der Mutter gerade sein.

Reviser l'écrou en le tournant avec une clé sur 1 tour 1/4. Informations complémentaires pour un montage correct: Lors de l'utilisation d'un tube cintré, une longueur de tube droite égale à 2x la longueur de l'écrou et à respecter avant la connexion.

Apretar la tuerca cerca de 1/4 de giro. Otra advertencia para un buen montaje: En el caso de tubos curvados, en proximidad del racor, el tubo deberá tener una distancia rectilínea por lo menos del doble de la altura de la tuerca.

再次用扳手紧固螺母，再多旋转1/4圈。另外，为确保正确装配，如有弯管同卡套接头连接，请确保插入接头的管子端直管长度至少是螺母高度的两倍。

RACCORDI A COMPRESSIONE
COMPRESSION FITTINGS
KLEMMRING VERSCHRAUBUNGEN
RACCOURS À BAGUES BICÔNE
RACORDAJE A COMPRESIÓN
卡套接头



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数



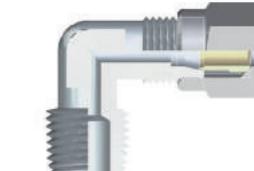
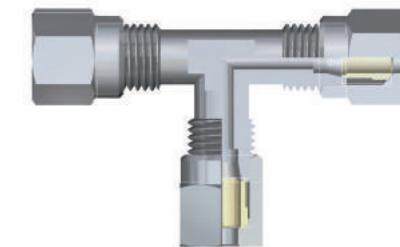
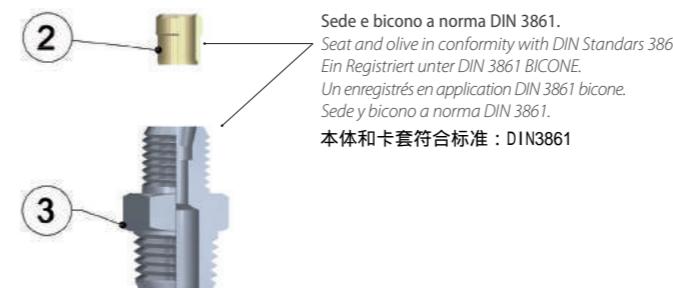
Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

1907/2006
REACH ✓

2011/65/CE
RoHS ✓

97/23/CE
(PED)

不含硅



Materiali e Componenti

IT

- 1 Dado in Ottone nichelato
2 Ogiva in Ottone Ricotto
3 Corpo in Ottone nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-plated Brass Nut
2 Annealed Brass Olive
3 Nickel-plated Brass Body

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Überwurfmutter Messing vernickelt
2 Klemmring Messing gegelüht
3 Körper Messing vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Ecrou: laiton nickelé
2 Bague biconique: laiton
3 Corps: laiton nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Tuerca in Latón niquelado
2 Bicono in Latón Recocido
3 Cuerpo in Latón niquelado

组件/材料

中文

- 1 铜镀镍螺母
2 退火黄铜卡套
3 铜镀镍本体



Tubi di Collegamento

IT

Tubi in rame, ferro, acciaio, alluminio, ottone, PA.

Connection Tubes

GB

Tubes made in copper, steel, iron, aluminium, brass, PA.

Geeignete Rohre

DE

Rohre in Kupfer, Eisen, Stahl, Aluminium, Messing, PA.

Tubes Conseillés

FR

Tubes en cuivre, acier, aluminium, laiton, PA.

Tubos de Conexión

ES

Tubos en cobre, hierro, acero, aluminio, latón, PA.

连接管子

中文

紫铜管、钢管、铁管、铝管、黄铜管、尼龙管。



Filettatura

IT

Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Metrica conforme ISO R/262.

Threads

GB

Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten

DE

Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages

FR

Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage métrique conforme: ISO R/262.

Roscas

ES

Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Métrica conforme ISO R/262.

螺纹种类

中文

锥螺纹-符合ISO7.1,BS21,DIN2999 标准
直螺纹-符合ISO228-A 标准
公制螺纹-符合ISO R/262 标准

RACCORDI UNIVERSALI A BICONO
UNIVERSAL DOUBLE CONE FITTINGS
DOPPELKEGEL VERSCHRAUBUNGEN
RACCORDS UNIVERSELS A DOUBLE CONE
RACORDAJE UNIVERSAL A BICONO
通用双锥度 卡套接头



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数



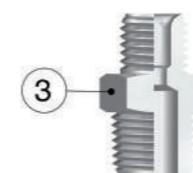
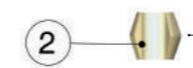
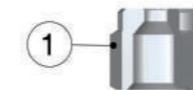
Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

1907/2006
REACH ✓

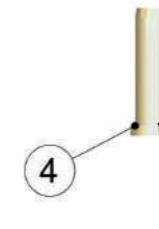
2011/65/CE
RoHS ✓

97/23/CE
(PED)

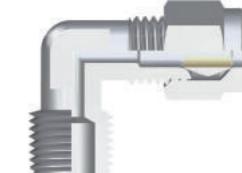
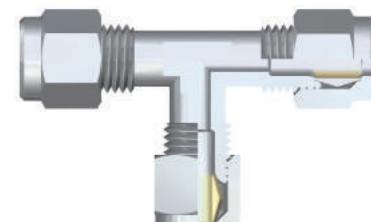
不含硅



Sede e bicono a norma DIN 3862.
 Seat and olive in conformity with
 DIN Standards 3862.
 Ein Registriert unter DIN 3862 Bicone.
 Un enregistré en application DIN 3862 bicone.
 Sede y bicono a norma DIN 3861.
 本体和卡套符合标准 : DIN3862



Rinforzo Art. 10770.
 Internal support bush Art. 10770.
 Verstärkung Art. 10770.
 Reinforcement Art. 10770.
 Refuerzo Art. 10770.
 加强衬套, 型号 : 10770



Materiali e Componenti

Component Parts and Materials

Komponenten und Materialien

- 1 Dado in Ottone Nichelato
 2 Ogiva in Ottone (PTFE a richiesta)
 3 Corpo in Ottone Nichelato
 4 Bussolina di rinforzo

- 1 Nickel-plated Brass Nut
 2 Brass Olive (If requested PTFE)
 3 Nickel-plated Brass Body
 4 Internal support bush

- 1 Überwurfmutter Messing vernickelt
 2 Klemmring Messing (PTFE auf Anfrage)
 3 Körper Messing vernickelt
 4 Stützhülse Messing

Materiels et Composants

Materiales y Componentes

组件/材料

- 1 Ecrou: laiton nickelé
 2 Ague: laiton (sur demande en PTFE)
 3 Corps: laiton nickelé
 4 Fourrure intérieure: laiton

- 1 Tuerca en Latón Niquelado
 2 Bicono en Latón (PTFE a demanda)
 3 Cuerpo en Latón Niquelado
 4 Refuerzo

- 1 铜镀镍螺母
 2 黄铜卡套 (可提供PTFE材质)
 3 铜镀镍本体
 4 加强衬套



Tubi di Collegamento

Connection Tubes

Eigene Rohre

Tubi in rame, ferro, acciaio, alluminio, ottone, ecc.
 Con apposito rinforzo interno (art. 10770), possono essere utilizzati anche tubi in PA11, PA6, ecc.

Tubes made in copper, steel, iron, aluminium, brass, etc.
 With an inside support bush (art. 10770), can be used also for plastic material such as PA11, PA6, etc.

Rohre in Kupfer, Eisen, Stahl, Aluminium, Messing, usw.
 Mit einer internen Stützhülse (Art. 10770), können auch Rohre aus PA11, PA6, usw. verwendet werden.

Tubes Conseillés

Tubos de Conexión

连接管子

Tubes en cuivre, acier, aluminium, laiton, etc.
 Avec une fourrure intérieure (art. 10770), les tubes plastiques PA11, PA6, etc. peuvent être utilisés.

Tubos en cobre, hierro, acero, aluminio, latón, etc.
 Con el correspondiente refuerzo interno (art. 10770), pueden utilizarse tambien con tubo en PA11, PA 6, etc.

紫铜管、钢管、铁管、铝管、黄铜管等。
 配备加强衬套 (型号 : 10770) 也适合塑料材质管，如尼龙11、尼龙6等。



Filettatura

Threads

Gewindearten

Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
 Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
 Metrica conforme ISO R/262.

Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
 Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
 Metric in conformity with ISO R/262.

Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
 Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
 Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages

Roscas

螺纹种类

Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
 Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
 Filetage métrique conforme: ISO R/262.

Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
 Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
 Métrica conforme ISO R/262.

锥螺纹-符合ISO7.1,BS21,DIN2999 标准
 直螺纹-符合ISO228-A 标准
 公制螺纹-符合ISO R/262 标准

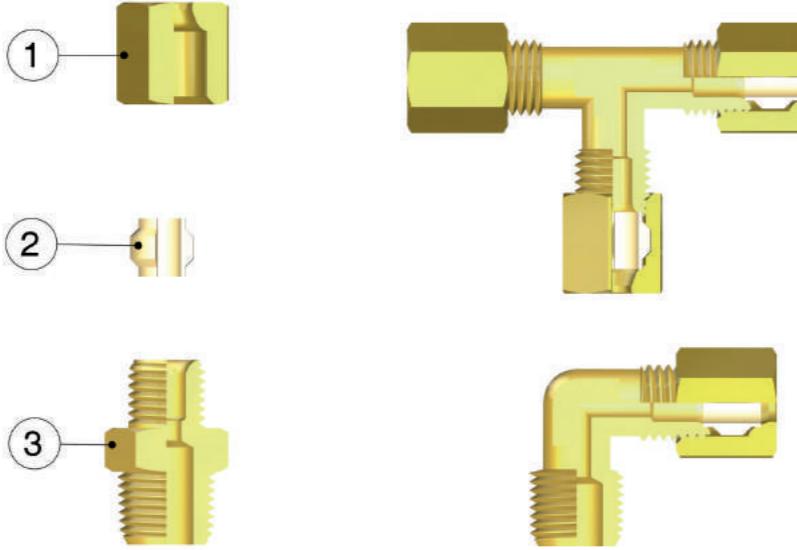
CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 技术参数



Norma di Riferimento
 Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 参考标准

1907/2006
 REACH ✓
 2011/65/CE
 RoHS
 97/23/CE
 (PED)
 不含硅

UNI EN 1254
 2:2000



Materiali e Componenti
 IT
 1 Dado in Ottone
 2 Ogiva in Ottone
 3 Corpo in Ottone

Component Parts and Materials
 GB
 1 Brass Nut
 2 Brass Olive
 3 Brass Body

Komponenten und Materialien
 DE
 1 Überwurfmutter Messing
 2 Klemmring Messing
 3 Körper Messing

Matériaux et Composants
 FR
 1 Ecrou: laiton
 2 Bague: laiton
 3 Corps: laiton

Materiales y Componentes
 ES
 1 Tuerca en Latón
 2 Bicono en Latón
 3 Cuerpo en Latón

组件/材料
 中文
 1 黄铜螺母
 2 黄铜卡套
 3 黄铜本体



Tubi di Collegamento
 IT
 Tubi in rame, ferro, acciaio, alluminio, ottone, PA.

Connection Tubes
 GB
 Tubes made in copper, steel, iron, aluminium, brass, PA.
Tubes Conseillés
 FR
 Tubes en cuivre, acier, aluminium, laiton, PA.

Geeignete Rohre
 DE
 Rohre in Kupfer, Eisen, Stahl, Aluminium, Messing, PA.
Tubos de Conexión
 ES
 Tubos en cobre, hierro, acero, aluminio, latón, PA.



Filettatura
 IT
 Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
 Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
 Metrica conforme ISO R/262.
Filetages
 FR
 Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
 Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A.
 Filetage métrique conforme: ISO R/262.

Threads
 GB
 Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
 Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
 Metric in conformity with ISO R/262.
Roscas
 ES
 Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
 Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
 Métrica conforme ISO R/262.

Gewindearten
 DE
 Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
 Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
 Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.
螺纹种类
 中文
 锥螺纹-符合ISO 7.1,BS21,DIN2999 标准
 直螺纹-符合ISO228-A 标准
 公制螺纹-符合ISO R/262 标准

Bar



Pressioni e Temperature IT

Pressioni e temperature vengono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

Riportiamo di seguito i valori delle pressioni massime consigliate per l'utilizzo dei raccordi con tubi di rame dello spessore di 1 mm a 20 °C.

I valori delle pressioni consigliate, riportate in tabella, sono stati ottenuti dai valori di prova adottando un Coefficiente di Sicurezza 4.

Sono disponibili i certificati delle prove rilasciati dai vari laboratori che le hanno eseguite.

Pressures and Temperatures GB

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

Hereunder, we specify the values of the maximum pressure advised for the fittings at a temperature of 20 °C connected with copper tube, which has a thickness of 1 mm.

The values of working pressures advised, specified in table have been obtained from the test values using a Safety Factor 4.

It is available the test report made by the external laboratory test.

Druckbereich und Temperatur DE

Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.

Nachfolgend geben wir die Werte des maximalen Drucks für den Einsatz der Verschraubungen mit Kupferrohren an, deren Wandstärke min. 1 mm beträgt und bei einer Temperatur von 20 °C.

Es muss berücksichtigt werden, dass die angegebenen Druckwerte in der Tabelle mit einem Sicherheitsfaktor von 4 berechnet wurden.

Es stehen Prüfberichte zur Verfügung, die von verschiedenen, externen Labors gemacht wurden.

工作压力和工作温度 中文

工作压力和工作温度取决于所连接的管子，因此其值请参考管子的参数。

以下列出了在温度为 20 °C、连接管为 1 毫米壁厚的钢管情形下，卡套式接头能够承受的最大压力值。

所列出的最大压力值所基于的安全系数为 4。

所有数据都由外部实验测试获得，如需测试报告，可联系获取。



Temperature
 Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 工作温度

- 60 °C

+ 300 °C

Misura
 Size
 Größe
 Dimensiones
 Tamaño
 管子尺寸

Ø	kg/cm²	Bar
4	150	148.4
6	150	148.4
8	135	133.6
10	95	94
12	75	74.2
14	100	99
15	95	94
16	95	94
18	70	69.3
22	70	69.3

COPPIE DI SERRAGGIO DADO SU OGIVA
 TORQUE FORCE ON OLIVE NUT
 ANZUGSDREHMOMENT ZWISCHEN MUTTER UND KLEMMRING
 COUPLE DE SERRAGE DE L'ÉCRU SUR LA BAGUE OLIVE
 PAR DE APRIETE DE LA TUELA DE OJIVA
 螺母及卡套承受的扭力

Ø	N° Giri Chiave N° Schlüssel Umdrehungen N° de Tours Nº Giro de la tuerca	Forza	
		Drehmoment Couple Fuerza	Drehmoment Drehmoment Drehmoment Fuerza Fuerza kgf
4	1 1/4 + 1/4	15	1.55
6	1 1/4 + 1/4	18	1.85
8	1 1/4 + 1/4	22	2.25
10	1 1/4 + 1/4	45	2.25
12	1 1/4 + 1/4	70	4.6
14	1 1/4 + 1/4	80	8.15
15	1 + 1/4	90	9.2
16	1 + 1/4	90	9.2
18	1 + 1/4	140	14.3
22	1 + 1/4	160	16.3

Forze di serraggio, minime consigliate, e n° di giri utili, per garantire un montaggio corretto.
 Torque force, minimum recommended, and useful turn, to ensure a correct installation.
 Empfohlener anzugsdrehmoment und mindest umdrehungszahl für eine korrekte montage.
 Couple de serrage minimum recommandé et nombre de tours pour assurer une installation correcte.
 Par de apriete mínimo recomendado y n. giros necesarios para garantizar un montaje correcto.
 为确保正确的安装，请考虑推荐的扭力和扳动圈数。



Fluidi compatibili
 Acqua / Olio / Aria compressa
 Fluidi in genere per l'impiantistica idraulica, oleodinamica, idropneumatica, ecc.
Fluids
 Water / Oils / Compressed air
 Fluids in general for the hydraulic, pneumatic and oildynamic plants etc.

Geeignete Medien
 Wasser / Öl / Druckluft

Medien im Allgemeinen für hydraulische, hydropneumatische- und pneumatische Anlagen, usw.

Fluides compatibles
 Eau / Huile / Air comprimé

Fluides courants utilisés en hydraulique et pneumatique, etc.

Fluidos compatibles
 Agua / Aceite / Aire comprimido

Fluidos en general para los campos hidráulicos, neumáticos y oleodinámicos, etc.

适用的流体

水/油/压缩空气

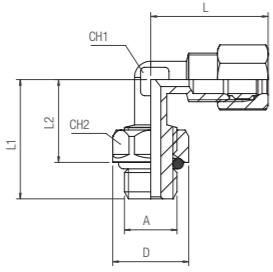
液压、气动、油压设备等使用的通用流体。



Coppia di serraggio
 Torque specifications
 Angaben Drehmoment
Couple de serrage
 Couple de serrage
Par de apriete
扭力参数

13300

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO
ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG (DREHBAR)
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE
RACOR A L'ORIENTABLE MACHO
可旋转外螺纹直角卡套接头



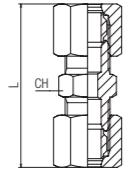
New

物料编码	管子外径	A	L	L1	L2	D	CH1	CH2	包装数量
13300 00 001	4	1/8	23	22,5	15,5	15	9	14	10
13300 00 002	4	1/4	23	30	19	19	9	17	10
13300 00 003	6	1/8	24,5	23	15,5	15	9	14	10
13300 00 004	6	1/4	24	21	19	19	9	17	10
13300 00 005	8	1/8	29	23	15,5	15	9	14	10
13300 00 006	8	1/4	29	29,5	19	19	9	17	10
13300 00 007	8	3/8	29,5	30,5	19	22	13	20	10
13300 00 008	10	1/4	32,5	30	19	19	13	17	10
13300 00 009	10	3/8	32,5	30,5	19	22	13	20	10
13300 00 010	10	1/2	33,5	39	24	25	17	23	10
13300 00 011	14	3/8	38,5	33,5	19	22	17	20	10
13300 00 012	14	1/2	38,5	39	24	25	17	23	10
13300 00 013	18	1/2	41,5	39,5	24	25	20	23	10
13300 00 014	18	3/4	41,5	42	25,5	32	20	30	10
13300 00 015	22	3/4	44,5	50	25,5	32	20	30	10
13300 00 016	22	1"	44,5	54	35	44	27	41	10

min - 20 °C max + 80 °C

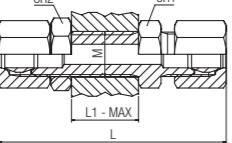
13460

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIUM
STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDEIVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
管对管直通卡套接头



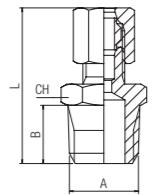
13465

RACCORDO INTERMEDIUM DI ATTRAVERTAMENTO
BULKHEAD CONNECTOR
SCHOTTVERSCHRAUBUNG
RACCORD TRAVERSÉ DE CLOISON
RACOR INTERMEDIO PASATABIQUES
管对管直通穿板卡套接头



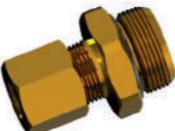
13480

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CONICO
STRAIGHT MALE ADAPTOR (TAPER)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH
RACCORD DROIT MÂLE CONIQUE
RACOR RECTO MACHO CÓNICO
外螺纹直通卡套接头 (锥螺纹)



13483

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO CON OR
STRAIGHT MALE ADAPTOR WITH OR (PARALLEL)
EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH MIT OR
RACCORD DROIT AVEC JOINT TORIQUE MÂLE CYLINDRIQUE
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA
外螺纹直通卡套接头 带O型圈 (直螺纹)



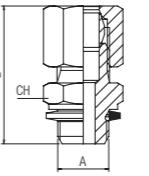
New

物料编码	管子外径	A	L	B	CH	包装数量
13483 00 001	4	1/8	24	5,5	13	10
13483 00 002	6	1/8	25	5,5	13	10
13483 00 003	6	1/4	27,5	8	16	10
13483 00 004	8	1/8	27	5,5	13	10
13483 00 005	8	1/4	29,5	8	16	10
13483 00 006	8	3/8	30,5	8	20	10
13483 00 007	10	1/4	32	8	16	10
13483 00 008	10	3/8	32,5	8	20	10
13483 00 027	12	1/4	33,5	8	18	10
13483 00 028	12	3/8	33	8	20	10
13483 00 029	12	1/2	36	9,5	25	10
13483 00 009	14	3/8	34	8	22	10
13483 00 010	14	1/2	36,5	9,5	25	10
13483 00 030	15	3/8	34	8	22	10
13483 00 025	15	1/2	37	9,5	25	10
13483 00 031	16	3/8	37	8	22	10
13483 00 032	16	1/2	39,5	9,5	25	10
13483 00 033	18	1/2	40,5	9,5	25	10
13483 00 034	18	3/4	45	11	34	10
13483 00 011	22	3/4	48	11	34	10
13483 00 012	22	1"	48,5	12	40	10

min - 20 °C max + 80 °C

13485

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO
STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL)
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE CYLINDRIQUE
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO
外螺纹直通卡套接头 (直螺纹)



物料编码	管子外径	A	L	CH	包装数量
13485 00 001	4	1/8	26	13	10
13485 00 002	6	1/8	27	13	10
13485 00 003	6	1/4	30,5	17	10
13485 00 004	8	1/8	30	13	10
13485 00 005	8	1/4	32,5	17	10
13485 00 006	8	3/8	36,5	22	10
13485 00 007	10	1/4	35	17	10
13485 00 008	10	3/8	39	22	10
13485 00 009	14	3/8	40	22	10
13485 00 010	14	1/2	42	27	10
13485 00 011	22	3/4	49	32	10
13485 00 012	22	1"	52	40	10

min - 20 °C max + 80 °C

RACCORDO PORTAGOMMA PER TUBO AUTOBLOCCANTE

HOSE ADAPTER FOR LOCKING HOSE SELF
EINSCHRAUBTÜLLE FÜR STECKSCHLÄUCHE
DOUILLES ANNELÉES RAPIDES POUR TUYAUX AUTO-SERRANTS
RACORDAJE PORTAGOMMA PARA TUBO AUTOBLOCANTE
自锁式软管转接头

13800

RACCORDO PORTAGOMMA FEMMINA PER TUBO AUTOBLOCCANTE

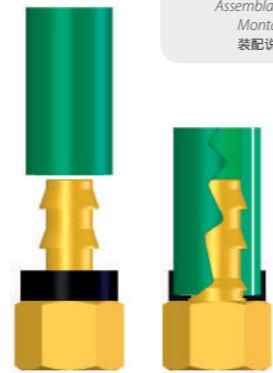
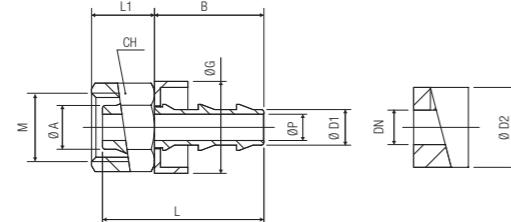
FEMALE HOSE ADAPTER FOR LOCKING HOSE SELF

SCHNELLSTECKTÜLLE FÜR UNIVERSAL VERSCHSCHRAUBUNG

ÉCROU R.U. AVEC DOUILLE ANNELEE POUR TUYAUX AUTO-SERRANTS

RACORDAJE PORTAGOMMA HEMBRA PARA TUBO AUTOBLOCANTE

内螺纹转接头 自锁式软管用



Montaggio
Assembling
Montageanleitung
Assemblage
Montaje
装配说明

物料编码	M	Ø A	DN	Ø D1	Ø D2	CH	Ø G	L	B	L1	Ø P	包装数量
13800 00 001	10x1	6	1/4	6.5	13	12	16.7	32.5	20	11.5	4.8	10
13800 00 002	12x1	8	1/4	6.5	13	14	16.7	29.5	20	12.5	4.8	10
13800 00 003	16x1.5	10	1/4	6.5	13	19	16.7	30.5	24	14	4.8	10
13800 00 004	16x1.5	10	3/8	9.5	16	19	19.5	34.5	24	14	7.5	10
13800 00 005	20x1.5	14	3/8	9.5	16	24	19.5	36	28	15	7.5	10
13800 00 006	20x1.5	14	1/2	12.7	19	24	23.5	40	28	15	10	10
13800 00 007	24x1.5	18	1/2	12.7	19	30	23.5	40.5	36.5	17	10	10
13800 00 008	24x1.5	18	5/8	15.7	23	30	27.3	49	36.5	17	13.5	10
13800 00 009	30x1.5	22	3/4	18.8	27	36	30.8	57.5	43	17	16	10

13810

RACCORDO PORTAGOMMA MASCHIO PER TUBO AUTOBLOCCANTE

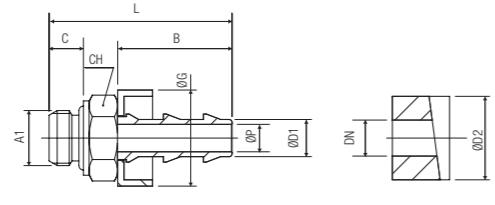
MALE HOSE ADAPTER FOR LOCKING HOSE SELF

SCHNELLSTECKTÜLLE MIT AUSSENGEWINDE

DOUILLE ANNELEE RAPIDE POUR TUYAUX AUTO-SERRANTS

RACORDAJE PORTAGOMMA MACHO PARA TUBO AUTOBLOCANTE

外螺纹转接头 自锁式软管用



Montaggio
Assembling
Montageanleitung
Assemblage
Montaje
装配说明



物料编码	A1	DN	Ø D1	Ø D2	CH	Ø G	L	B	C	Ø P	包装数量
13810 00 001	G 1/8	1/4	6.5	13	13	16.7	32	20	6	4.8	10
13810 00 002	G 1/4	1/4	6.5	13	17	16.7	35.5	20	8	4.8	10
13810 00 003	G 1/4	3/8	9.5	16	17	19.5	39.5	24	8	7.5	10
13810 00 004	G 3/8	3/8	9.5	16	22	19.5	41	24	9	7.5	10
13810 00 005	G 3/8	1/2	12.7	19	22	23.5	45	28	9	10	10
13810 00 006	G 1/2	1/2	12.7	19	27	23.5	47	28	10	10	10
13810 00 007	G 1/2	5/8	15.7	23	27	27.3	55	36.5	10	13.5	10
13810 00 008	G 3/4	5/8	15.7	23	32	27.3	58.5	36.5	12	13.5	10
13810 00 009	G 3/4	3/4	18.8	27	32	30.8	65	43	12	16	10

13820

NIPPLE

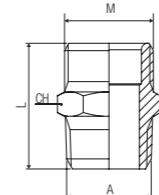
NIPPLE

DOPPELNIPPEL

MAMELON

MACHÓN

双外丝转接头

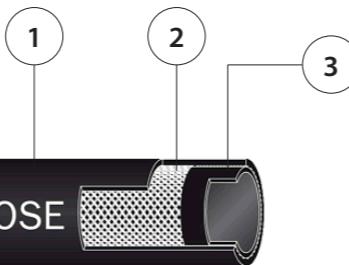


Montaggio
Assembling
Montageanleitung
Assemblage
Montaje
装配说明

物料编码	M	管子	A	L	CH	包装数量
13820 00 001	10x1	6	1/8	20	11	10
13820 00 002	10x1	6	1/4	23,5	14	10
13820 00 003	10x1	6	3/8	24	17	10
13820 00 004	12x1	8	1/8	20,5	13	10
13820 00 005	12x1	8	1/4	24	14	10
13820 00 006	12x1	8	3/8	24,5	17	10
13820 00 007	16x1,5	10	1/4	26	16	10
13820 00 008	16x1,5	10	3/8	26,5	17	10
13820 00 009	16x1,5	10	1/2	28	21	10
13820 00 010	20x1,5	14	3/8	26,5	20	10
13820 00 011	20x1,5	14	1/2	29	21	10
13820 00 012	24x1,5	18	1/2	31	24	10
13820 00 013	24x1,5	18	3/4	32,5	27	10
13820 00 014	30x1,5	22	3/4	33,5	30	10
13820 00 015	30x1,5	22	1/2	32	30	10

TUBO AUTOBLOCCANTE

PUSH-LOCK HOSE
SCHNELLSTECKSCHLÄUCHE
TUYAUX AUTO-SERRANTS
TUBERÍA AUTOBLOCANTE
推入自锁式软管



PUSH-LOCK HOSE



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS

TECHNISCHE ANGABEN

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

技术参数

Materiali	IT
1 Sottostato: NBR/ACCIAIO liscio resistente agli oli.	
2 Armatura: Tela Tessile.	
3 Rivestimento: NBR/ACCIAIO liscio resistente alle abrasioni, agli oli e agli agenti atmosferici.	

Matériaux	FR
1 Tube: NBR/ACIER lisse, résistant aux huiles.	
2 Armature: Fibres textiles.	
3 Revêtement extérieur: NBR/ACIER lisse, résistant à l'abrasion, aux huiles et aux intempéries.	

COLORI STANDARD
STANDARD COLORS
STANDARD FARBEN
COULEURS STANDARDS
COLORES STANDARD
标准颜色

	RO ROSSO RED ROT ROUGE ROJO 红色
	BL AZZURRO LIGHT BLUE HELLBLAU BLEU CLAIR AZUL 浅蓝色
	VE VERDE GREEN GRÜN VERT VERDE 绿色
	NE NERO BLACK SCHWARZ NOIR NEGRO 黑色



Temperatura con aria compressa
Temperature with compressed air
Mit Druckluft
Avec de l'air comprimé
Con aire comprimido
压缩空气温度

-20°C +110°C
con picchi di 125°C
peak +125°C
Kurzfristig +125°C
Pic à +125°C
con picos de + 125 °C
短时峰值+125

Temperatura con acqua
Temperature with water
Mit Wasser
Avec de l'eau
Con Agua
水温

0°C +100°C
con picchi di 110°C
peak +110°C
Kurzfristig +110°C
Pic à + 110°C
con picos de + 110 °C
短时峰值+110

Temperatura con olio idraulico
Temperature with hydraulic oil
Mit Hydrauliköl
Avec de l'huile hydraulique
Con aceites hidráulicos
液压油温度

-20°C +70°C
con picchi di 90°C
peak +90°C
Kurzfristig +90°C
Pic à + 90°C
con picos de + 90 °C
短时峰值+90

Temperatura con Acqua Glicole
Temperature with Water Glycol
Mit Glykowasser
Avec de l'eau glycolé
Con Agua Glicol
水乙二醇温度

-20°C +70°C
con picchi di 90°C
peak +90°C
Kurzfristig +90°C
Pic à + 90°C
con picos de + 90 °C
短时峰值+90



Pressioni

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

工作压力



Fluidi compatibili

Aria compressa / Acqua / Olio Idraulico / Acqua Glicole / Gasolio / Benzina

Fluids

Compressed air / Water / Hydraulic Oil / Water Glycol / Diesel Fuel / Petrol

Geeignete Medien

Druckluft / Wasser / Hydrauliköl / Glykolwasser / Dieselkraftstoff / Benzin

Fluides compatibles

Aire comprimida / Agua / Aceite hidráulico / Agua Glicol / Combustible Diesel / Gasolina

适用的流体

压缩空气/水/液压油/水乙二醇/柴油/汽油

16 bar (1.6 MPa)



TBPL

TUBO AUTOBLOCCANTE

PUSH-LOCK HOSE

SCHNELLSTECKSCHLÄUCHE

TUYAUX AUTO-SERRANTS

TUBERÍA AUTOBLOCANTE

推入自锁式软管

物料编码	物料编码	物料编码	物料编码	Int.	Int.	Est.	Raggio di curvatura	Pressione d'esercizio	Pressione di scoppio	Int.	内径	外径	弯曲半径	工作压力	a/at 23°C	a/at 23°C	英寸	bar	bar	Mt
TBPL1 / 4 0 R O 1 0 0	TBPL1 / 4 0 B L 1 0 0	TBPL1 / 4 0 V E 1 0 0	TBPL1 / 4 0 N E 1 0 0	1/4	6.3	12.4	45	16	64	100							inch	mm	mm	
TBPL3 / 8 0 R O 1 0 0	TBPL3 / 8 0 B L 1 0 0	TBPL3 / 8 0 V E 1 0 0	TBPL3 / 8 0 N E 1 0 0	3/8	9.6	15.5	75	16	64	100							inch	mm	mm	
TBPL1 / 2 0 R O 1 0 0	TBPL1 / 2 0 B L 1 0 0	TBPL1 / 2 0 V E 1 0 0	TBPL1 / 2 0 N E 1 0 0	1/2	12.7	18.7	90	16	64	100							inch	mm	mm	
TBPL5 / 8 0 R O 0 8 0	TBPL5 / 8 0 B L 0 8 0	TBPL5 / 8 0 V E 0 8 0	TBPL5 / 8 0 N E 0 8 0	5/8	16	22.9	115	16	64	80							inch	mm	mm	
TBPL3 / 4 0 R O 0 8 0	TBPL3 / 4 0 B L 0 8 0	TBPL3 / 4 0 V E 0 8 0	TBPL3 / 4 0 N E 0 8 0	3/4	19.2	26.5	135	16	64	80							inch	mm	mm	